

## **Curriculum Scientifico-Professionale**

[settembre 2022]

### **AMBITI DI RICERCA**

Gabriele Allegra, missionario e traduttore  
Traduzioni della Bibbia in cinese  
Francescani cinesi  
Cristianesimo e missioni francescane in Cina  
Carlo da Castorano  
Simone Weil e la Cina

### **TITOLI ACCADEMICI E FORMAZIONE**

Settembre 2022-settembre 2023: Responsabilità esclusiva come assegnista di ricerca per il SSD L-OR/21 con progetto dal titolo “Il caso-studio delle pratiche religiose della comunità cinese di Magione (Umbria)”, nell’ambito del PRIN 2020 Abitare i margini, oggi. Etnografie di paesi in Italia. Tutor: Prof.ssa Ester Bianchi.

Ottobre 2020-ottobre 2023: Responsabilità scientifica esclusiva del progetto di ricerca dal titolo “La Cina nel pensiero di Simone Weil: analisi degli scritti e questioni traduttive” ammesso al finanziamento triennale in seguito a bando del Centro Universitario Cattolico (CUC). Docente referente per il progetto: Prof. Luca Alici, Dipartimento di Filosofia, Scienze Sociali, Umane e della Formazione (FiSSUF) dell’Università degli Studi di Perugia.

Ottobre 2019-settembre 2020: Responsabilità esclusiva come assegnista di ricerca per il SSD L-OR/21 con progetto dal titolo “Gli studi sulla lingua cinese e la loro applicazione nell’ambito della mediazione linguistica e culturale e delle relazioni internazionali”, Dipartimento di Filosofia, Scienze Sociali, Umane e della Formazione (FiSSUF) dell’Università degli Studi di Perugia. Tutor: Prof.ssa Ester Bianchi.

Partecipazione in seguito a selezione al workshop internazionale “Historical Legacies of Christianity in East Asia. Bridging a new generation of scholars and scholarship” organizzato da Ricci Institute

for Chinese-Western Cultural History at the University of San Francisco, Brill Academic Publishers in the Netherlands, Henry Luce Foundation. Nagasaki Historical Tour as a prelude to the International Workshop, Nagasaki, 27-30 settembre 2019. International workshop and symposium, Tokyo, 1-5 ottobre 2019.

Culture della materia “Società e cultura cinese e religioni e filosofia della Cina” presso il Dipartimento di Filosofia, Scienze Sociali, Umane e della Formazione (FiSSUF) dell’Università degli Studi di Perugia dal 13 febbraio 2019.

Dottorato di ricerca in Studi sull’Asia e sull’Africa (29° ciclo), settembre 2013-marzo 2017, Università Ca’ Foscari, Venezia. Vincitrice di borsa di studio per i tre anni della durata del corso. Responsabilità esclusiva come dottorando della ricerca per il SSD L-OR/21 sul progetto confluito nella tesi conclusiva.

Tesi: “And the Word Became Chinese.” Gabriele Allegra and the Chinese Catholic Bible: History, Process, and Translation Analysis. Supervisore: Prof.ssa Tiziana Lippiello. Discussione: 27 marzo 2017, approvata con lode.

Exchange PhD Student, settembre 2015-gennaio 2016, Dipartimento di Studi Religiosi, Fu Jen University 輔仁大學, Taipei, Taiwan.

Visiting PhD Student, febbraio-giugno 2015, Fu Jen University 輔仁大學, Taipei, Taiwan.

Visiting PhD Student, maggio 2015, Studium Biblicum Franciscanum, Hong Kong.

Laurea Magistrale in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (LM-38), 2010-2012, Università degli Studi di Perugia.

Tesi: La Bibbia in Cina e la Bibbia in cinese. Con un’analisi della Lettera ai Filippesi nella versione corrente e in un’edizione del 1864. Relatore: Prof.ssa Ester Bianchi, 7 novembre 2012, voto finale 110/110 e lode.

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica Applicata (indirizzo per le istituzioni internazionali) (LT-3), 2007-2010, Università degli Studi di Perugia.

Tesi: Il concetto di zui in Luo Guang Quan Shu (Luo Guang, Opera Omnia): un confronto tra cristianesimo e cultura cinese. Relatore: Prof.ssa Anna Chang Tung, 24 giugno 2010, voto finale: 110/110 e lode.

## **CORSI EXTRACURRICULARI**

Pedagogia e psicologia in ambito didattico (acquisizione 24 CFU), febbraio 2018, Università degli Studi di Perugia.

World Religions and World Cultures (世界宗教與文化), settembre 2015-gennaio 2016, Fu Jen University 輔仁大學, Taipei, Taiwan.

Taiwan Religious Studies (臺灣宗教研究), settembre 2015-gennaio 2016, Fu Jen University 輔仁大學, Taipei, Taiwan.

Lingua cinese, marzo-maggio 2015, Fu Jen University 輔仁大學, Taipei, Taiwan.

Bible and Culture (聖經與文化), marzo-giugno 2015, Fu Jen University 輔仁大學, Taipei, Taiwan.

Greco del Nuovo Testamento, ottobre 2014-febbraio 2015 (lezioni individuali), Istituto di Studi Ecumenici San Bernardino, Venezia.

Lingua cinese classica, ottobre 2013-maggio 2014, Università Ca' Foscari, Venezia.

Storia delle missioni in Cina 1. L'età medievale, secoli XIII-XIV, febbraio-maggio 2013, Commissione Sinica OFM, Pontificia Università Antonianum.

Lingua cinese, luglio-agosto 2010, Beijing Yuyan Daxue 北京语言大学– Beijing Language and Culture University, Pechino.

## **PUBBLICAZIONI**

*Articoli e contributi in volume*

---

2022 “Franciscan Missionaries and Islam in China: An Analysis of the Brevis apparatus by Carlo Horatii da Castorano (Beijing 1725)”. In: Attilio Andreini Attilio and Federica Passi (eds.), *Italian Association for Chinese Studies. Selected Papers 4*, 41-52, Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina, ISBN 978-88-7543-516-5.

2022 “Reading and Praying with the Studium Biblicum Version (Sigao Shengjing)”. In: Cindy Yik-yi Chu (ed.), *The Catholic Church, The Bible, and Evangelization in China. Christianity in Modern China*, 33-49, Singapore: Palgrave Macmillan, ISBN (print): 978-981-16-6181-5, ISBN (online): 978-981-16-6182-2, doi: [https://doi.org/10.1007/978-981-16-6182-2\\_3](https://doi.org/10.1007/978-981-16-6182-2_3).

2021 “Translation of the Bible, Other Religious Literature, and Indigenous Religious Texts: China”. In: Cindy Yik-yi Chu and Beatrice Leung (eds.), *The Palgrave Handbook of the Catholic*

*Church in East Asia*. Singapore: Palgrave Macmillan, Online ISBN 978-981-15-9365-9, doi: [https://doi.org/10.1007/978-981-15-9365-9\\_10-1](https://doi.org/10.1007/978-981-15-9365-9_10-1).

- 2021 “Basilio Brollo: missionario linguista in Cina”. In: Alessandra Bartolomei Romagnoli, Wiesław Block, Alessandro Mastromatteo (eds.), *Storia della spiritualità francescana*, Vol. 2, secc. XVI-XX, 261-277, ISBN: 978-88-10-54166-1 2 2020.
- 2020 “The Union Version and the Sigao Bible: an Analysis and Comparison of Two Chinese Bibles”. *Journal of The Royal Asiatic Society* 30, 147-162, ISSN: 1356-1863, doi: <https://doi.org/10.1017/S1356186319000373> [rivista in classe A ANVUR per il settore concorsuale 10/N3].
- 2020 “Dao e pensiero cinese negli scritti di Simone Weil: un’analisi preliminare”. In Massimiliano Marianelli (ed.) “Simone Weil protagonista della filosofia del ‘900. Ritrovare l’umano” monograph number of *Studium* 116, mag./giu. 3, 51-66, ISSN: 0039-4130 [rivista in classe A ANVUR per il settore concorsuale 10/N3].
- 2020 “Il Dio cristiano in lingua cinese: dibattiti e traduzioni. In *Bridges. La Nottola di Minerva. Journal of Philosophy and Culture* XVIII, 20-38, ISSN: 1973-3003.
- 2020 “Scrivere di Islam nella Cina del XVIII secolo: introduzione al testo di Carlo da Castorano”. In: Giuseppe Buffon e Sara Muzzi (eds.), *Francesco d’Assisi e Al-Malik Al-Kamil. L’icona del dialogo tra storia e attualità*, 193-204, Milano: Edizioni Terra Santa, ISBN: 9788862408080.
- 2020 “The Studium Biblicum Franciscanum Sinense from 1976 to present”. In: Cindy Yik-yi Chu and Paul Mariani (eds.), *People, Communities and the Catholic Church in China*, 81-91, Singapore: Palgrave Macmillan – Springer International Publishing, ISBN: 978-981-15-1678-8, doi: [10.1007/978-981-15-1679-5\\_6](https://doi.org/10.1007/978-981-15-1679-5_6).
- 2018 “Translating the Bible into Chinese: characteristics and features of the *Sigao Shengjing*”. In: Nicoletta Pesaro (ed.), *Between Texts, Beyond Words: Intertextuality and Translation. TRANSLATING WOR(L)DS*, 27-47, Venezia: Edizioni Ca’ Foscari, ISBN (print): 978-88-6969-312-0, ISBN (ebook): 978-88-6969-311-3, ISSN (series): 2610-9131, e-ISSN: 2610-914X, doi: <http://doi.org/10.30687/978-88-6969-311-3/002>.
- 2017 “Gabriele Allegra and the Studium Biblicum: translating the Chinese Catholic Bible”. In: Cindy Yik-yi Chu (ed.), *Foreign Missionaries and the Indigenization of the Chinese Catholic Church*,

101-123, Hong Kong: Centre for Catholic Studies, The Chinese University of Hong Kong, ISBN: 978-988-14037-4-2.

2015 “Sigao Shengjing: Gabriele Allegra e la traduzione della Bibbia in cinese”. *Studi Ecumenici* XXXIII, 229-250, ISSN: 0393-3687.

2015 “The First Catholic Bible in Chinese: Gabriele Allegra and His Translation”. *Regionines Studijos. International Journal of Area Studies* 10, 5-23, ISSN: 2029-2074, doi: 10.1515/ijas-2015-0001.

2014 “La Bibbia in Cina e la Bibbia in cinese. Storia delle traduzioni da Giovanni da Montecorvino a Gabriele Allegra”. *Antonianum* LXXXIX, 247-276, ISSN: 0003-6064.

2013 “Missionari in Cina: i primi francescani umbri”. In: Ester Bianchi e Daniele Parbuono (eds.), *L’Umbria guarda la Cina*, 59-68, Perugia: Morlacchi Editore, ISBN: 9788860745606.

#### *Recensioni*

---

2020 Recensione di: Piotr Adamek, SVD, Sonja Huang Mei Tin (eds.), *The Contribution of Chinese Women to the Church*. Proceedings of the Conference “I Have Called You by Name”, September 25–26, 2014, Sankt Augustin (Germany). Siegburg: Franz Schmitt Verlag, 2019. 278 pp. ISBN 9783877105535. In *Annali, Sezione Orientale* vol. 80, 239-243, ISSN: 0393-3180, doi: 10.1163/24685631-12340108. 239-243.

2018 Recensione di: Isabella Doniselli Eramo (ed.) *Carlo da Castorano. Un sinologo francescano tra Roma e Pechino*. Milano: Luni: ICOO, 2017. XII, 304 pp. ISBN: 978-88-7984-529-8. In *Archivium Franciscanum Historicum* 111, 3-4, 603-606, ISSN: 0004-0665.

#### *Tesi di dottorato (open access)*

---

2017 “And The Word Became Chinese.” The Chinese Catholic Bible Translated by Gabriele Allegra (available online at: <http://dspace.unive.it/bitstream/handle/10579/10304/956067-1186381.pdf?sequence=2>), Ca’ Foscari University of Venice.

*In corso di stampa o in preparazione*

---

Monografia, in corso di stampa. *I francescani cinesi e la traduzione della Bibbia cattolica. Traduzione di Huainian Liu Xutang shenfu 懷念劉緒堂神父*, Venezia: Edizioni Ca' Foscari.

Contributo in volume, in corso di revisione. “The contribution of Chinese Franciscans to the translation of the Sigao Shengjing”. In: Carl Kilcourse and George Kam Wah Mak (eds.) *Translation, Literature, and Publishing in Chinese Christianities*.

Monografia, in preparazione. *Gabriele Allegra and the Sigao Shengjing. The translation of the first complete Catholic Bible in Chinese* (titolo provvisorio), in *Studies in the History of Christianity in East Asia*, monograph series, Leiden, Brill.

Articolo, in preparazione. “Chinese thought in the writings of Simone Weil: encounter and translation”. *Kervan. International Journal of African and Asian Studies*.

## **CONFERENZE**

“Translating the Bible into Chinese: historical and linguistic features”. Durante international conference “Roma Sinica III. Languages of Science between Western and Eastern Civilizations”, organized by Università di Pisa, Università di Torino, Università di Siena, DFCLAM, Centro Studi Comparati “I Deug-Su” (Pisa, September 7-9, 2022) – invito a partecipare come relatore.

“L’inspiration orientale: le Dao, le “wu wei” et le non-agir” [The Oriental inspiration: Dao, wu wei and non-action]. Durante Journée d’étude “Milieux, réseaux, sources d’inspiration. Simone Weil dans la guerre – Marseille 1940-1942” (Lyon Catholic University, 14 giugno 2022 – online) – invito a partecipare come relatore.

“The life of Confucius in a Text by Carlo da Castorano, OFM (1739)”, panel: “Christianity in China in the Period 1300–1700”. Durante Renaissance Society of America annual meeting (Dublin, 30 marzo–02 aprile 2022).

“The contribution of Chinese Franciscans to the translation of the Sigao Shengjing”. Durante International conference on Translation, Literature, and Publishing in Chinese Christianities, organized by the History Research Centre (Manchester Metropolitan University) and the Centre for Sino-Christian Studies (Hong Kong Baptist University) (Manchester Metropolitan University, 03–06 gennaio 2022 – online).

- “La Cina negli scritti di Simone Weil: incontro e traduzione” Durante XVIII Convegno dell’Associazione Italiana di Studi Cinesi (Università degli Studi di Torino, Torino, 19-21 novembre 2021).
- “Transmitting Christianity in China through written texts: history and linguistic features of the Sigao Shengjing 思高聖經”. Durante 23rd biennial conference of the European Association for Chinese Studies (EACS), Institute of East Asian Studies (Leipzig University, 24-28 agosto 2021 – online).
- “The texts of the Chinese Catholic communities: Bible translations and other Catholic writings”. Durante International symposium on “The Chinese Catholic Church in Its Manifestation of Power, Knowledge, and Communities”, organized by the Department of History (Hong Kong Baptist University, 26 giugno, 2020 – online) – invito a partecipare come relatore.
- “‘And The Word Became Chinese.’ The Chinese Catholic Bible Translated by Gabriele Allegra”. Durante international workshop “Historical Legacies of Christianity in East Asia” organized by the Ricci Institute for Chinese-Western Cultural History of the University of San Francisco and the Kirishitan Bunko of Sophia University (Sophia University, Tokyo, 2-4 ottobre 2019).
- “Missioni francescane e Islam in Cina: analisi del *Brevis apparatus* di Carlo da Castorano (Pechino 1725)”. Durante XVII Convegno dell’Associazione Italiana di Studi Cinesi (Università Ca’ Foscari, Venezia, 5-7 settembre 2019).
- “Tradurre il Corano in Cina: introduzione al testo di Carlo da Castorano” Durante la conferenza “Immagini dell’Islam nell’Occidente Latino” organized by Pontificia Università Antonianum and Scuola Superiore di Studi Medievali e Francescani (Pontificia Università Antonianum, Roma, 29 maggio 2019) – invito a partecipare come relatore.
- “Beyond the *Sigao Shengjing*: the Studium Biblicum Franciscanum from 1976 to present”. Durante International Conference “Catholic Church in China since 1979”, organized by the Modern History Research Centre of the Hong Kong Baptist University and Yuan Dao Study Society in Hong Kong (Hong Kong Baptist University, Hong Kong, 14-15 giugno 2018).
- “Exploring Chinese Language Through A Franciscan Missionary’s Archive”. Durante 10th Conference on Missionary Linguistics – Asia, organized by the Dipartimento Istituto di Studi Orientali di Sapienza Università di Roma e Centro Studi Cinesi Università Urbaniana (Università La Sapienza, Roma, 21-24 marzo 2018).

“Gabriele Allegra and the *Studium Biblicum*: translating the Chinese Catholic Bible”. Durante the LEWI international conference The Chinese Catholic Church: Regional and Local Studies, Late Qing-Present, organized by David C. Lam Institute for East-West Studies (LEWI) of the Hong Kong Baptist University (Hong Kong Baptist University, Hong Kong, 4-5 giugno 2015).

“Tradurre la Bibbia in cinese: caratteristiche, problemi e possibilità” Durante international conference “Tra i testi e oltre le parole: intertestualità e traduzione/Between Texts, Beyond Words: Intertextuality and Translation”, organized by Università Ca’ Foscari, Venezia: Dipartimento di Studi sull’Asia e sull’Africa Mediterranea, Dottorato in Studi sull’Asia e sull’Africa, Scuola in Studi Asiatici e Gestione Aziendale – SAGA, Scuola Interdipartimentale in Economia, Lingue e Imprenditorialità per gli Scambi Internazionali – SELISI, (Università Ca’ Foscari, Venezia, 26-27 novembre 2014).

“The First Catholic Bible in Chinese: Gabriele Allegra and His Translation”. Durante international interdisciplinary conference “Christian World and East Asian Traditions: Symbols, Concepts, Practices”, organized by Centre for Asian Studies, Department of Philosophy, Faculty of Catholic Theology of the Vytautas Magnus University (Vytautas Magnus University, Faculty of Theology, Kaunas, 18-20 settembre 2014).

“*Sigao Shengjing*: Gabriele Allegra e la traduzione della Bibbia in cinese” Durante la conferenza “I Francescani nella Cina dei secoli XIII-XX”, organized by Istituto Studi Ecumenici “San Bernardino” of Venice and Confucius Institute at the Ca’ Foscari University of Venice (Istituto Studi Ecumenici, Venezia, 24 maggio 2014).

“I cristiani e i cattolici in Cina. Storia e contemporaneità” Durante la conferenza “La lanterna e il dragone. Volti del mutamento cinese”, organized by Caritas Ambrosiana, Centro Documentazione Mondialità, Ufficio Diocesano Pastorale Migranti, Ufficio Diocesano Pastorale Missionaria, Popoli (Auditorium San Fedele, Milano, 2 febbraio 2013).

“Narrazioni introduttive sui missionari umbri in Cina nel XIII secolo” Durante la conferenza “L’Umbria guarda la Cina”, organized by Dipartimento Uomo e Territorio and Scuola di Specializzazione in Beni Demotnoantropologici of Università degli Studi di Perugia and Cultural Association “Luigi Bonazzi” (Faculty of Agricultural Science, Perugia, 21-22 ottobre 2011).

## **SEMINARI E LECTURE**

“Tradurre la Bibbia in cinese. Considerazioni sul cristianesimo in Cina”. Seminario dottorale (Università degli Studi di Perugia, Perugia, 28 aprile 2022).

“50 anni di *Sigao shengjing* 思高聖經: la Bibbia cinese di Gabriele Allegra ofm”. Lecture (Pontificia Università Antonianum, Roma, 30 gennaio 2019).

“Un archivio e una traduzione. Gabriele Allegra e la Bibbia in cinese”. Lecture (Acireale, 29 gennaio 2017).

“Il cristianesimo in Cina: dal XIII secolo a oggi”. Seminario (Università degli Studi di Perugia, Perugia, 5 dicembre 2014).

## **ESPERIENZA DIDATTICA**

- Docente a contratto di Lingua Cinese I presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 54h, 9 CFU, ottobre-dicembre 2021.
- Docente a contratto di Lingua Cinese II presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 54, 9 CFU, ottobre-dicembre 2021.
- Docente a contratto di Lingua Cinese III presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 36h, 6 CFU, ottobre-dicembre 2021.
- Docente a contratto di Lingua Cinese I presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 54h online e in modalità mista, 9 CFU, febbraio-maggio 2021.
- Docente a contratto di Lingua Cinese II presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 54h online, 9 CFU, febbraio-maggio 2021.
- Docente a contratto di Lingua Cinese III presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 36h online, 6 CFU, febbraio-maggio 2021.
- Docente a contratto di Lingua Cinese I presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 36h in presenza e online, 6 CFU, febbraio-maggio 2020.

- Docente a contratto di Lingua Cinese II presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 36h in presenza e online, 6 CFU, febbraio-maggio 2020.
- Docente a contratto di Lingua Cinese III presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 18h online, 3 CFU, febbraio-maggio 2020.
- Docente a contratto di Lingua Cinese II (e corso mutuato di Lingua Cinese III) presso il Corso di Laurea Magistrale in Lingue, Letterature Comparate e Traduzione Interculturale dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 14h, febbraio-maggio 2019.
- Docente a contratto di Lingua Cinese II presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 16h, febbraio-maggio 2019.
- Docente a contratto di Lingua Cinese I presso il Corso di Laurea Magistrale in Lingue per la Comunicazione Interculturale della Libera Università degli Studi di Enna “Kore” – Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione. 7 CFU, 42h, 22 ottobre 2018–giugno 2019.
- Docente a contratto di Archeologia, Storia dell'Arte e Filosofie dell'Asia Orientale presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne della Libera Università degli Studi di Enna “Kore” – Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione. 6 CFU, 36h, 22 ottobre–18 dicembre 2018.
- Docente a contratto di Storia dell'Asia presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne della Libera Università degli Studi di Enna “Kore” – Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione. 6 CFU, 36h, 22 ottobre–18 dicembre 2018.
- Docente a contratto di Lingua Cinese I presso il Corso di Laurea Magistrale in Lingue per la Comunicazione Interculturale della Libera Università degli Studi di Enna “Kore” – Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione. 7 CFU, 42h, 10 aprile–06 giugno 2018.
- Docente a contratto di Archeologia, Storia dell'Arte e Filosofie dell'Asia Orientale presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne della Libera Università degli Studi di Enna “Kore” – Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione. 6 CFU, 36h, 10 aprile–06 giugno 2018.
- Docente a contratto di Lingua Cinese II (e Lingua Cinese I mutuato da Lingua Cinese II) presso il Corso di Laurea Magistrale in Lingue, Letterature Comparate e Traduzione Interculturale dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 9 CFU, 54h, 07 novembre 2017–30 maggio 2018.

- Docente a contratto di Lingua Cinese III presso il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Perugia – Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. 6 CFU, 36h, 07 novembre 2017-30 maggio 2018.

## **ATTIVITÀ SCIENTIFICA**

*Direzione o partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale*

---

Dal 2021: Partecipazione alle attività del gruppo di ricerca internazionale “China Historical Christian Database”, progetto digitale per lo studio del cristianesimo in Cina dal 1550 al 1950, ideato dal Center for Global Christianity and Mission at Boston University. Il contributo della sottoscritta ha previsto, fino a oggi, la ricerca di fonti e materiali, l’inserimento di dati per la preparazione del database, la partecipazione a riunioni del team, la creazione e formazione di un nuovo team di studenti per la collaborazione al progetto, l’inclusione dell'Università degli Studi di Perugia come partner ufficiale del progetto, il coinvolgimento della Pontificia Università Antonianum nello stesso. I primi risultati del lavoro sono consultabili nella versione beta del database al sito <https://chcdatabase.com/>. Attualmente è in corso la fase di reperimento e inserimento dati da *Necrologium Fratrum Minorum in Sinis* ed. By Daniel Van Damme, Hong Kong 1978.

*Direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio*

---

Dal 2020: Partecipazione al comitato scientifico della rivista *La Nottola di Minerva. Journal of Philosophy and Culture* ISSN: 1973-3003, codice ANCE E192216. Supervisione delle sezioni dedicate alle filosofie e religioni orientali (dal 2020)

*Attività di referaggio*

---

Blind reviewer per la rivista *Orientis Aura: Macau Perspectives in Religious Studies* (dal 2022)

Blind reviewer per la rivista *Religions* (dal 2021) [rivista in classe A ANVUR per il settore concorsuale 10/N3]

Blind reviewer per la rivista *Antonianum* (dal 2020)

## **ALTRI INCARICHI DIDATTICI**

- Docente di Lingua Cinese, per studenti di scuola secondaria superiore (preparazione esame HSK1, HSK2). Liceo Scientifico Statale “Galileo Galilei”, Perugia. 40 h, febbraio–aprile 2022 (corso online).
- Docente di Lingua Cinese, per studenti di scuola secondaria superiore (preparazione esame HSK1). Liceo Scientifico Statale “Galileo Galilei”, Perugia. 30 h, dicembre 2020–marzo 2021 (corso online).
- Docente di Lingua Cinese, per studenti di scuola secondaria superiore (preparazione esame HSK1). Istituto di Istruzione Superiore “Giordano Bruno”, Perugia. 40h, 07 gennaio–03 marzo 2020, dicembre 2020–febbraio 2021 (corso in presenza sospeso a causa Covid-19, ripreso e concluso online nel 2021).
- Docente di Lingua Cinese, per studenti di scuola secondaria inferiore (preparazione esame YCT1). Convitto Nazionale Principe di Napoli, Assisi (Pg). 30 h, gennaio–maggio 2019.
- Docente di Lingua Cinese, per studenti di scuola secondaria superiore (preparazione esame HSK1). Istituto di Istruzione Secondaria Superiore “Ruggero II”, Ariano Irpino (Av). 60h, 22 settembre 2018–31 maggio 2019.
- Docente di Lingua Cinese, per studenti di scuola secondaria superiore. Istituto di Istruzione Secondaria Superiore “Ruggero II”, Ariano Irpino (Av). 60h, 17 marzo–31 dicembre 2018.
  
- Docente di lingua italiana a studenti cinesi. 2010–2012.
- Tutorato per l’insegnamento Lingua cinese 1, corso di laurea in Lingue e culture straniere e Mediazione linguistica, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia; 100h, novembre 2010–maggio 2011.
  
- Docente di Lingua Inglese L2, scuola secondaria di primo e secondo grado (classi di concorso AB25–AB24), istituti nella città di Perugia; 2017–2022.

## **MEMBERSHIP**

- AISC – Associazione Italiana Studi Cinesi (dal 2013)
- EACS – European Association of Chinese Studies (dal 2016)
- RSA – Renaissance Society of America (dal 2021)

## **LINGUE**

Comprensione e produzione scritta e orale: italiano (madrelingua), inglese, cinese mandarino

Comprensione scritta: latino, greco biblico, francese